

## **Dodatek č. 1 ke Smlouvě o dílo**

Smluvní strany:

**Česká republika – Česká rozvojová agentura**

Zastoupená: Mgr. Zbyněk Wojkowski, vedoucím Oddělení realizace projektů  
se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1


IČO: 75123924

Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1

Číslo účtu: 0000 – 72929011/0710

Kontaktní osoba: Zbyněk Wojkowski

Tel.: 

E-mail: 


(dále jen „ČRA“),


a

**Vysoká škola chemicko-technologická v Praze**

veřejná vysoká škola dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách v platném znění


Se sídlem: Technická 1905/5, 160 00 Praha 6

Bankovní spojení: 


Číslo účtu: 

IČO: 604 61 373

Zastoupena: 

Kontaktní osoba: 

Tel.: 

E-mail: 

(dále jen „Zhotovitel“)

ČRA a Zhotovitel společně jen „Smluvní strany“ nebo jednotlivě „Smluvní strana“.

### **Článek 1**

#### Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany uzavřely dne 26.3.2025 smlouvu o dílo, jejímž předmětem je realizace dílčích aktivit projektu “Support to the Food Safety and SPS sector in Georgia under ENPARD IV” zaměřených na podporu rozvoje gruzínského laboratorního sektoru v oblasti laboratorní kontroly kvality přípravků na ochranu rostlin (dále jen „smlouva“). Smluvní strany se dohodly na následujících změnách smlouvy.

## **Článek 2**

### **Předmět dodatku**

1. Smluvní strany se dohodly na potřebě změn v obsahu a popisu plnění předmětu smlouvy, které vyplývají z potřeb na straně partnerů v Gruzii. Změny se týkají části plnění číslo 3 – studijní cesta gruzínských odborníků do Prahy měla trvat šest dní a proběhnout v Praze – avšak proběhne ve formátu, kdy se pět dní uskuteční v Praze, a šestý den bude realizován zhotovitelem v online formě prostřednictvím video-konference.

Veškeré změny jsou reflektovány v příloze číslo 1 (Popis plnění) tohoto dodatku. Příloha číslo 1 (Popis plnění) tohoto dodatku nahrazuje přílohu číslo 1 smlouvy.

2. Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

## **Článek 3**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Práva a povinnosti smluvních stran se řídí právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění.
2. Tento dodatek je vyhotoven ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu bude vyhotoven jen jeden stejnopis dodatku s elektronickými podpisy obou smluvních stran.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek bude zveřejněn v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku oběma smluvními stranami.
4. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany potvrzují, že si tento dodatek před jeho podpisem přečetly a s jeho obsahem souhlasí, že nebyl uzavřen v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Popis plnění

V Praze dne



**Mgr. Zbyněk Wojkowski,**

Vedoucí Oddělení realizace projektů,

Česká rozvojová agentura

V Praze dne



**Ing. Ivana Chválná**

Kvestorka

Vysoká škola chemicko-technologická v Praze

## **Příloha 1: Popis plnění**

**Zhotovitel jmenoval dva experty zodpovědné za implementaci níže uvedeného předmětu plnění smlouvy:**

- 
- 

<u><b>Předmět plnění</b></u>	<u><b>Zdroje ověření</b></u>	<u><b>Datum dodání</b></u>	<u><b>Částka</b></u>
<p><u><b>Deliverable 1 - content</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboration of agenda of 5-days long Evaluation mission to Georgia covering: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Equipment of Georgian laboratories related to analysis of PPPs</li> <li>- Usage of this equipment</li> <li>- Methodology/ies and parameters that are used for testing quality of PPPs</li> </ul> </li> </ul>	<p><u><b>Evidence confirming successful completion:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – Elaborated agenda of 5-days long Evaluation mission to Georgia covering: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Equipment of Georgian laboratories related to analysis of PPPs,</li> <li>- Usage of this equipment</li> <li>- Methodology/ies and parameters that are used for testing quality of PPPs</li> </ul> </li> </ul>	<p>2 týdny ode dne nabytí platnosti smlouvy</p>	<p>37 700,00 Kč bez DPH (45 617,00 Kč vč. DPH)</p>
<p><u><b>Deliverable 2 – content</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduction of 5-days long Evaluation mission in Georgia according to agenda which was approved by CzDA as part of Deliverable 1</li> </ul>	<p><u><b>Evidence confirming successful completion:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English - Report from 5days long Evaluation mission to Georgia (including agenda, and photos from evaluation mission). Report has</li> </ul>	<p>6 týdnů ode dne nabytí platnosti smlouvy</p>	<p>107 500,00 Kč bez DPH (130 075,00 Kč vč. DPH)</p>

<p><i>Note: Contractor will send at least 1 expert (from the approved team of two experts working on this assignment) for Evaluation mission.</i></p> <p><i>Contractors' expert will during mission familiarize with existing methodology (ies) for PPP laboratory analysis used by SLA, Multitest, LEPL Laboratory Research Center of the Autonomous Republic of Adjara, and eventually other entities. – if mentioned entities have such methodology (ies).</i></p> <p><i>5-days long Evaluation mission means that content part should last at least 5 full working days – unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i></p> <p><i>Most likely, 5-days long Evaluation mission will take place in Tbilisi and Adjara - unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboration of draft of agenda of 6-days long study trip to Czech Republic for 3-5 Georgian experts covering following topics related to laboratory control of quality of PPPs: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Equipment of CZ laboratories, calibration protocols, preparation of samples, storage of samples, issuing of protocols and data recording, vertical on job trainings on methods for determination of PPPs' composition, including concentration/content of active ingredients and other components/substances – for laboratory control of quality of PPPs.</li> </ul> </li> </ul>	<p>to include the following sections and respective content:-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consolidated list of equipment of Georgian laboratories related to analysis of PPPs (determination of PPPs' composition, including concentration/content of active ingredients and other components/substances – for laboratory control quality of PPPs)</li> <li>- Evaluation of the equipment of Georgian laboratories related to analysis of PPPs,</li> <li>- Evaluation of the usage of this equipment</li> <li>- Evaluation of methodology/ies and parameters that are used for testing quality of PPPs</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – Elaborated draft of agenda of 6-days long study trip to Czech Republic for 3-5 Georgian experts focusing on laboratory control of quality of PPPs and covering: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Equipment of CZ laboratories, calibration protocols, preparation of samples, storage of samples, issuing of protocols and data recording, vertical on job trainings on methods for determination of PPPs' composition, including concentration/content of</li> </ul> </li> </ul>		
--	---	--	--

	active ingredients and other components/substances – for laboratory control of quality of PPPs.		
<p><b><u>Deliverable 3 - content</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conduction of 5-days long study trip to Czech Republic for 3-5 Georgian experts according to agenda which was approved by CzDA as part of Deliverable 2.</li> </ul> <p><i>Note: Contractor will be responsible for content part of the 5-days long study trip – this means that Contractor will ensure that planned content (visits, trainings, workshops, etc) of the study trip will be delivered to participants.</i></p> <p><i>Logistical part of the study trip will be covered by Czech Development Agency – this means that Czech Development Agency will cover all costs related to transportation to/from/in Czechia, accommodation of study trip participants, food and services of interpreter. Moreover, Czech Development Agency will organize transportation, accommodation, and food.</i></p> <p><i>5 days long study trip means that content part should last for 5 working days – unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i></p> <p><i>Participants of study trip (preliminary employees of SLA, Multitest, LEPL Laboratory Research Center of the Autonomous Republic of Adjara, and eventually NFA) will be selected by Czech Development Agency.</i></p>	<p><b><u>Evidence confirming successful completion:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Document in English - Report from conducted 5-days long study trip to Czech Republic (including agenda, list of participants, attendance sheets, PowerPoint presentations, photos, evaluation of conducted activities)</li> </ul>	13 týdnů ode dne nabytí platnosti smlouvy	174 400,00 Kč bez DPH (211 024,00 Kč vč. DPH)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduction of a one-day-long online programme that will complement the finished study trip.</li> </ul> <p><i>Note: One-day-long programme will be delivered through videoconference (Georgian participants will connect from CzDA's office in Tbilisi and Contrator's team will connect from Prague). One-day-long online programme has to take place in the following week after the study trip. Thematically, one-day-long online programme should focus preliminary on a summary of the key takeaways from the study trip, evaluation from the Contractor's side, feedback from participants, and also on the planning of the next steps. If necessary, one-day-long online programme can be also used to deliver some presentation/s, which was/were not possible to deliver during the study trip in Prague.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formulation of recommendations for Georgian laboratories related to equipment needed for analysis of PPPs (determination of PPPs' composition, including concentration/content of active ingredients and other components/substances – for laboratory control of quality of PPPs)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Screenshot from one-day-long online programme that will complement finished study trip – and that will be delivered through videoconference, and summary of discussion.</u></li> </ul> <p><u><i>Note: Summary from one-day-long online programme will be integrated into the report from the finished study trip.</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – Written document: Comprehensive recommendations focusing on which additional laboratory equipment is needed for analysis of PPPs (determination of PPPs' composition, including concentration/content of active ingredients and other components/substances – for laboratory control of quality of PPPs)</li> <li>- Written document will include also information about estimated costs of recommended equipment</li> <li>- Written document will include also recommendations for capacity-building activities that could further improve and maximize capacities of SLA, Multitest, LEPL Laboratory Research Center of the Autonomous Republic of Adjara, and Megatest LLC</li> </ul>		
--	---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• First draft - Proposal for improvement of existing methodology (ies) used by SLA, and Multitest (and eventually other relevant parties) for laboratory analysis of PPPs</li> </ul> <p><i>Note: If there will be no existing methodology (ies) used for laboratory analysis of PPPs, Contractor will instead Proposal for improvement deliver:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inputs and recommendations for new methodology (ies) for laboratory analysis of PPPs that could be used by SLA, Multitest and eventually other relevant parties</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboration of draft of agenda for 3-days long confirmatory validation mission to Georgia focusing on: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentation of recommendations for Georgian laboratories related to equipment needed for analysis of PPPs</li> <li>- Discussion over First draft - Proposal for improvement of existing methodology(ies) used by SLA, and Multitest for laboratory analysis of PPPs</li> </ul> </li> </ul>	<p>and eventually other relevant parties for analysis od PPPs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – First draft – Proposal for improvement of existing methodology(ies) used by SLA, Multitest (and eventually other relevant parties) for laboratory analysis of PPPs.</li> </ul> <p><i>Note: If there will be no existing methodology (ies) used for laboratory analysis of PPPs, Contractor will instead Proposal for improvement deliver:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Document in English - Inputs and recommendation for new methodology (ies) for laboratory analysis of PPPs that could be used by SLA, Multitest and eventually other relevant parties</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – Elaborated draft of agenda of 3 days long confirmatory validation mission to Georgia covering: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentation of recommendations for Georgian laboratories related to equipment needed for analysis of PPPs</li> <li>- Discussion over First draft - Proposal for improvement of existing methodology(ies) used by SLA, and Multitest for laboratory analysis of PPPs</li> </ul> </li> </ul> <p>or (depending on situation):</p>		
---	--	--	--



<p>Note: As stated above, if there will be no methodology (ies) used by SLA, and Multitest for laboratory analysis of PPPs that could be improved, Contractor will deliver „Inputs and recommendations for new methodology (ies) for laboratory analysis of PPPs that could be used by SLA, Multitest and eventually other relevant parties“, and instead of „Discussion over First draft - Proposal for improvement of existing methodology(ies) used by SLA, and Multitest for laboratory analysis of PPPs“ there will be „<b>Discussion over Inputs and recommendations for new methodology (ies) for laboratory analysis of PPPs that could be used by SLA, Multitest and eventually other relevant parties</b>“</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- On site visit of laboratory premises of SLA and/or Multitest in Tbilisi. During on site visit, there will be discussion about the how SLA and/or Multitest practically implemented or are implementing what they learnt (knowledge, techniques, etc.) during study trip to Czech Republic which took place as part of deliverable 3.</li> <li>On site visit of SLA and/or Multitest laboratory premises in Tbilisi will be accompanied by practical demonstration of implemented method/s, which SLA/Multitest learnt during study trip to Czech Republic. Practical demonstration will be performed by qualified employees of SLA and/or Multitest in front of Contractor's expert.</li> </ul>	<p><b>Discussion over Inputs and recommendations for new methodology (ies) for laboratory analysis of PPPs that could be used by SLA, Multitest and eventually other relevant parties</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- On site visit of laboratory premises of SLA and/or Multitest in Tbilisi. During on site visit, there will be discussion about the how SLA and/or Multitest practically implemented or are implementing what they learnt (knowledge, techniques, etc.) during study trip to Czech Republic which took place as part of deliverable 3.</li> <li>On site visit of SLA and/or Multitest laboratory premises in Tbilisi will be accompanied by practical demonstration of implemented method/s, which SLA/Multitest learnt during study trip to Czech Republic. Practical demonstration will be performed by qualified employees of SLA and/or Multitest in front of Contractor's expert</li> </ul>		
<p><b><u>Deliverable 4 - content</u></b></p>	<p><b><u>Evidence confirming successful completion:</u></b></p>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>Conduction of 3-days long confirmatory validation mission to Georgia according to agenda which was approved by Czech Development Agency as part of Deliverable 3.</li> </ul> <p><i>Note: Contractor will send at least 1 expert (from the approved team of two experts working on this assignment) for 3 days long confirmatory mission to Georgia.</i></p> <p><i>3 days long Confirmatory mission means that content part should last at least 3 full working days – unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i></p> <p><i>Most likely, 3 days long Confirmatory mission will take place in Tbilisi - unless otherwise specified by Czech Development Agency.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Document in English - Report from 3-days long Confirmatory validation mission to Georgia. Report will include agenda, PowerPoint presentations, photos and summary of discussion.</li> </ul>	20 týdnů ode dne nabytí platnosti smlouvy	81 300,00 Kč bez DPH (98 373,00 Kč vč. DPH)
<p><b><u>Deliverable 5 - content</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>FINAL PRODUCT</b> – Modified methodology (ies) that could be used by SLA and/or Multitest and eventually other relevant parties for laboratory analysis of PPPs.</li> </ul> <p><i>Note: As stated above in the text under deliverable 3, if there will be no methodology (ies) used by SLA, and Multitest for laboratory analysis of PPPs that could be</i></p>	<p><b><u>Evidence confirming successful completion:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Document in English – <b>FINAL PRODUCT</b> – Elaboration of modified methodology(ies) that could be used be SLA and/or Multitest and eventually other relevant parties for laboratory analysis of PPPs.</li> </ul> <p><i>Note: As stated above in the text under deliverable 3, if there will be no methodology (ies) used by SLA, and Multitest for laboratory</i></p>	28 týdnů ode dne nabytí platnosti smlouvy	97 900,00 Kč bez DPH (118 459,00 Kč vč. DPH)

<p>improved, Contractor will deliver as FINAL PRODUCT „<b>New methodology (ies) that could be used by SLA and/or Multitest and eventually other relevant parties for laboratory analysis of PPPs</b>“.</p> <p>FINAL PRODUCT will have the form of consolidated document. FINAL PRODUCT will have new content, but will also incorporate previous relevant documents. FINAL PRODUCT will therefore include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluation elaborated as part of deliverable 2</li> <li>- Recommendations elaborated as part of deliverable 3</li> </ul> <p>Furthermore, FINAL PRODUCT (Modified or new methodology (ies) that could be used by SLA, and/or Multitest and eventually other relevant parties) will include A) and B):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A) Methodology (ies) focusing on working with advanced equipment (advanced methods with advanced equipment)</li> <li>- B) Methodology (ies) focusing on working with current available equipment, which SLA and/or Multitest has (methods compatible with currently available equipment)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Online Presentation for Georgian partners introducing in detail the FINAL PRODUCT.</li> </ul>	<p>analysis of PPPs that could be improved, Contractor will deliver as FINAL PRODUCT „<b>New methodology (ies) that could be used by SLA and/or Multitest and eventually other relevant parties for laboratory analysis of PPPs</b>“.</p> <p>FINAL PRODUCT will have the form of consolidated document. FINAL PRODUCT will have new content, but will also incorporate previous relevant documents. FINAL PRODUCT will therefore include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluation elaborated as part of deliverable 2</li> <li>- Recommendations elaborated as part of deliverable 3</li> </ul> <p>Furthermore, FINAL PRODUCT (Modified or new methodology (ies) that could be used by SLA, and/or Multitest and eventually other relevant parties) will include A) and B):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A) Methodology (ies) focusing on working with advanced equipment (advanced methods with advanced equipment)</li> <li>- B) Methodology (ies) focusing on working with current available equipment, which SLA and/or Multitest has (methods compatible with currently available equipment)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Document in English – Report from online presentation introducing in detail the FINAL PRODUCT. Report</li> </ul>		
--	--	--	--

<i>Note: List of attendees for online presentation will be elaborated by Czech Development Agency.</i>	will include PowerPoint presentation, screenshot, and summary of discussion.		
--	--	--	--

## **Additional information:**

- Evidence confirming successful completion of particular deliverables has to be approved by Czech Development Agency. Evidence has to be submitted in English language.
- Comprehensive and complete evidence confirming successful completion of particular deliverables can be submitted before the deadline of respective particular deliverables.
- Contractor's experts are expected to maintain regular communication with Czech Development Agency and Georgian beneficiaries. This includes next to 2 missions to Georgia, and study trip in Czechia also online communication.
- Note to 5days long Evaluation mission to Georgia (part of deliverable 2) and 3days long Confirmatory validation mission to Georgia (part of deliverable 4): Czech Development Agency will help Contractor with elaboration of agenda in case of both missions. Czech Development Agency and relevant employees representing Georgian beneficiary institutions will accompany Contractor's expert during all meetings and visits conducted during two mentioned missions. Czech Development Agency and relevant employees representing Georgian beneficiary institutions will organize Contractor's expert's transportation in Georgia between different cities. Contractor will be in case of two mentioned missions responsible financially for a) flight ticket of Contractor's expert to/from Georgia, b) accommodation of Contractor's expert in Georgia, c) transportation of Contractor's expert in Tbilisi and eventually to Autonomous Republic of Adjara.
- Note to 6 days long study trip to Czech Republic (part of deliverable 3): Responsibilities of CzDA (what will be organized and paid by CzDA during 6 days long study trip to Czech Republic) are stated in the text under deliverable 3.